



# Behälterspülkit

## Sprühfahrzeug Multi Pro 5800

Modellnr. 41614—Seriennr. 400450001 und höher

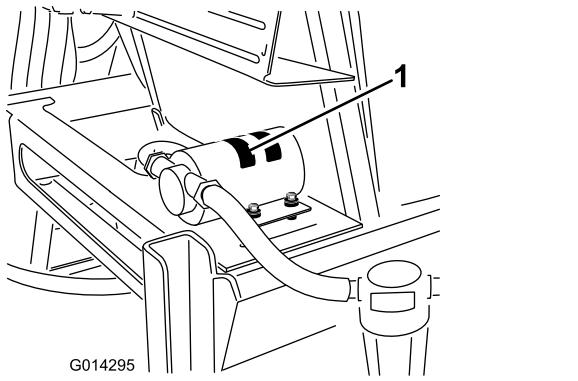
### Installationsanweisungen

# Einführung

Mit dem Spülkit werden Chemikalienrückstände von einem Sprühbehälter und den relevanten Schläuchen entfernt. Er ist ein zweckgebundenes Anbaugerät für ein Sprühfahrzeug und sollte von geschulten Bedienern und Lohnarbeitern in gewerblichen Anwendungen verwendet werden.

Die Informationen in dieser Anleitung können dazu beitragen, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.

Bild 1 zeigt die Position der Modell- und Seriennummern an Ihrer Maschine.



**Bild 1**

1. Typenschild mit Modell- und Seriennummern

Modellnr. \_\_\_\_\_

Seriennr. \_\_\_\_\_

**Hinweis:** Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienposition.

### ⚠ WARNUNG:

#### KALIFORNIEN

#### Warnung zu Proposition 65

Dieses Produkt enthält eine Chemikalie oder Chemikalien, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

Bei Verwendung dieses Produkts sind Sie ggf. Chemikalien ausgesetzt, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.



# Sicherheit

Lesen Sie die Sicherheits- und Betriebsanleitungen in der *Bedienungsanleitung* der Maschine.

## Chemische Sicherheit

### ⚠️ WARNUNG:

**Die im Sprühsystem verwendeten Chemikalien können für Sie, Unbeteiligte, Tiere, Pflanzen, Böden oder anderes Eigentum gefährlich und giftig sein.**

- Lesen Sie die chemischen Warnaufkleber und die Materialsicherheitsdatenblätter für alle verwendeten Chemikalien sorgfältig durch, und halten Sie sich an die Angaben. Tragen Sie außerdem die vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzkleidung. Tragen Sie z. B. geeignete persönliche Sicherheitsausrüstung (PSA), einschließlich Atemschutzmaske und Schutzbrille, Handschuhe oder andere Ausrüstung, damit Sie nicht mit den Chemikalien in Kontakt kommen.
- Denken Sie daran, dass u. U. mehrere Chemikalien verwendet werden, und dass Sie alle Angaben berücksichtigen müssen.
- Weigern Sie sich, das Sprühfahrzeug einzusetzen, wenn diese Informationen nicht verfügbar sind.
- Vor dem Umgang mit einem Spritzsystem sollten Sie sicherstellen, dass es dreimal ausgespült und gemäß der Empfehlungen der Chemikalienhersteller neutralisiert wurde.
- Stellen Sie sicher, dass Sie genügend frisches Wasser und Seife griffbereit haben, und waschen Sie Chemikalien sofort ab, mit denen Sie in Berührung gekommen sind.
- Lassen Sie sich vor der Verwendung oder der Handhabung von Chemikalien entsprechend schulen.
- Verwenden Sie jeweils die der Aufgabe entsprechende(n) Chemikalie(n).
- Halten Sie die Herstelleranweisungen bezüglich des sicheren Umgangs mit der jeweiligen Chemikalie ein.
- Verwenden Sie Chemikalien in einem gut gelüfteten Bereich.

- Tragen Sie eine Schutzbrille und andere vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzausrüstung. Stellen Sie sicher, dass beim Gebrauch der Chemikalien möglichst wenig Haut nackt und ungeschützt ist.
- Sie sollten sauberes Wasser griffbereit haben, besonders wenn Sie den Sprühbehälter auffüllen.
- Essen, trinken oder rauchen Sie beim Umgang mit Chemikalien nicht.
- Waschen Sie sich immer die Hände und reinigen Sie andere nicht geschützte Körperteile, sobald Sie die Arbeiten abgeschlossen haben.
- Entsorgen Sie überschüssige Chemikalien und Chemikalienbehälter gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers und den lokalen Vorschriften.
- In den Behältern zurückbleibende Chemikalien und Dämpfe sind gefährlich. Stecken Sie nie ein Körperteil in den Behälter, halten Sie insbesondere Ihren Kopf von der Behälteröffnung fern.
- Halten Sie alle Gemeinde-, Bundes- oder Landesvorschriften zum Sprühen von Chemikalien ein.

# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>1</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Maschine.
<b>2</b>	Schlauch, 1,9 cm x 61 cm Spülbehälter Behälterdeckel Schottanschlussstück Durchsichtige Dichtung Bundmutter aus Kunststoff 90°-Anschlussstück Haltegabel Schlauch 43,3 cm Schlauchklemme	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Befestigen Sie das Schott-Anschlussstück des Spülbehälters.
<b>3</b>	Befestigung (Spülbehälter) Schraube (½" x 1½") Scheibe (½") Sicherungsbundmutter (½")	2 2 4 2	Einbauen des Spülbehälters.
<b>4</b>	Spüldüse Schottanschlussstück Dichtung Ansatzschraube Buchse Spülflügelrad Bundmutter aus Kunststoff 90°-Anschlussstück	2 2 1 2 2 2 2 2	Einbauen der Spüldüsen.
<b>5</b>	Spülbehälterpumpe Gerades, gezahntes Anschlussstück Schraube (¼" x 1¾") Scheibe (¼") Gezahnte Bundmutter (¼")	1 2 4 4 4	Bauen Sie die Pumpe ein.
<b>6</b>	Schlauch, 1,9 cm x 61 cm Schlauchklemme T-Anschlussstück Schlauch, 1,9 cm x 180 cm Filter Wellschlauch Kabelbinder Pumpenabdeckung	2 9 1 1 1 2 1	Einbauen der Schläuche und des Filters.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
7	Verzögerungstimer Sicherungsmutter (Nr. 10-24) Sicherung (40 A) Relais Stromrelais Bundkopfschraube (Nr. 10"-24 x ½") 3-Stellungsschalter (mit Anzeigelampe, Sprühfahrzeuge bis Baujahr 2015) 3-Stellungsschalter (ohne Anzeigelampe, Sprühfahrzeuge ab Baujahr 2016)	1 2 1 1 1 2 1 1	Bauen Sie den Verzögerungstimer und den Schalter am Armaturenbrett ein.
8	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie den Einbau des Spülbehälters ab.

# 1

## Vorbereiten der Maschine

Keine Teile werden benötigt

## Vorbereiten des Sprühsystems

### ⚠ ACHTUNG

Chemikalien sind gefährlich und können Verletzungen verursachen.

- Lesen Sie vor dem Umgang mit Chemikalien die Anweisungen auf dem Chemikalienaufkleber und halten Sie die Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen des Herstellers ein.
- Vermeiden Sie einen Kontakt der Chemikalien mit der Haut. Wenn Sie mit Chemikalien in Kontakt kommen, waschen Sie den entsprechenden Bereich gründlich mit Seife und frischem Wasser.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und andere vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzausrüstung.

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab, treten Sie das Bremspedal ganz durch, aktivieren die Feststellbremse, stellen den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel ab.
2. Reinigen Sie das Sprühfahrzeug; weitere Informationen finden Sie in der *Bedienungsanleitung* für die Maschine.

**Hinweis:** Passen Sie bei der Installation des Kits beim Abschließen von Schläuchen auf und

haben Sie einen Eimer griffbereit, um die in den Schläuchen enthaltene Lösung aufzufangen.

## Abschließen der Batterie

### ⚠ WARNUNG:

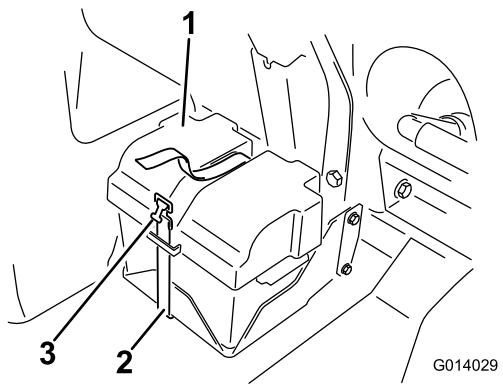
Elektrische Funken können zum Explodieren der Batteriegase führen, was Verletzungen zur Folge haben kann.

Das unsachgemäße Verlegen der Batteriekabel kann das Sprühfahrzeug beschädigen, und die Kabel können Funken erzeugen.

- Klemmen Sie immer das Minuskabel (schwarz) ab, bevor Sie das Pluskabel (rot) abklemmen.
- Klemmen Sie immer das Pluskabel (Rot) an, bevor Sie das Minuskabel (Schwarz) anklemmen.

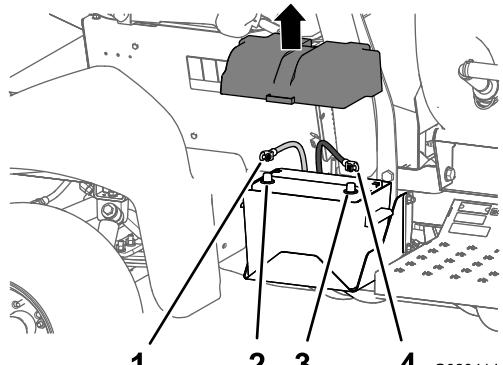
Batteriepole und Metallwerkzeuge können an metallischen Teilen des Sprühfahrzeugs Kurzschlüsse verursachen, was Funken erzeugen kann.

- Lassen Sie Batteriepole, wenn Sie die Batterie entfernen oder einbauen, nie mit irgendwelchen Metallteilen des Sprühfahrzeugs in Berührung kommen.
  - Achten Sie darauf, dass Metallwerkzeuge keinen Kurzschluss zwischen den Batteriepolen und Metallteilen des Sprühfahrzeugs erzeugen.
  - Halten Sie die Batteriehalterung immer in ihrer ordnungsgemäßen Position, um die Batterie zu schützen und zu befestigen.
1. Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab und klemmen das Minuskabel (schwarz) vom Batteriepol ab ([Bild 2](#) und [Bild 3](#)).



**Bild 2**

1. Batterieabdeckung
2. Halteband
3. Schnalle



**Bild 3**

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Pluskabel der Batterie | 3. Minuspol der Batterie   |
| 2. Pluspol der Batterie   | 4. Minuskabel der Batterie |

2. Klemmen Sie das Pluskabel (Rot) vom Batteriepol ab ([Bild 3](#)).

**2**

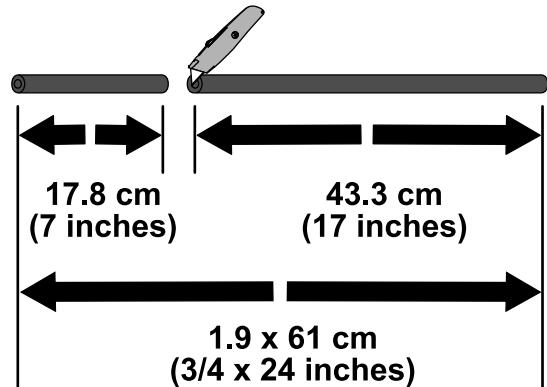
## Vorbereiten des Spülbehälters

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schlauch, 1,9 cm x 61 cm
1	Spülbehälter
1	Behälterdeckel
1	Schottanschlussstück
1	Durchsichtige Dichtung
1	Bundmutter aus Kunststoff
1	90°-Anschlussstück
1	Haltegabel
1	Schlauch 43,3 cm
1	Schlauchklemme

### Schneiden des Schlauchs

1. Messen Sie 17,8 cm vom Schlauchende und markieren Sie die Stelle ([Bild 4](#)).

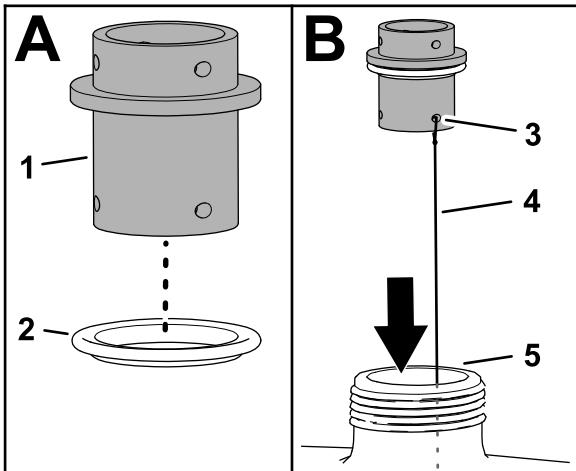


**Bild 4**

2. Schneiden Sie den Schlauch an der Markierung mit einem Messer durch, sodass Sie die folgenden Längen der Schlauchabschnitte haben:
  - 17,8 cm
  - 43,3 cm

# Montieren des Spülbehälters

1. Befestigen Sie das Schottanschlussstück wie folgt im Loch an der Unterseite des Spülbehälters:
  - A. Setzen Sie eine durchsichtige Dichtung auf das Schottanschlussstück, wie in [Bild 5](#) abgebildet.

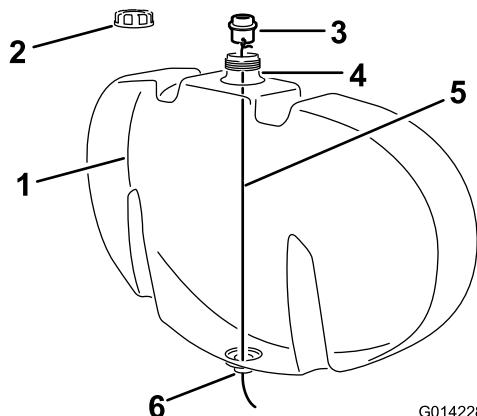


**Bild 5**

g206390

1. Schottanschlussstück  
2. Durchsichtige Dichtung  
3. Haltegabel-Löch (Schottanschlussstück)
4. Draht, ca. 122 cm  
5. Stutzen (Spülbehälter)

- B. Befestigen Sie einen ca. 122 cm langen Draht durch eines der Haltegabel-Löcher im Schottanschlussstück, wie in [Bild 5](#) abgebildet.



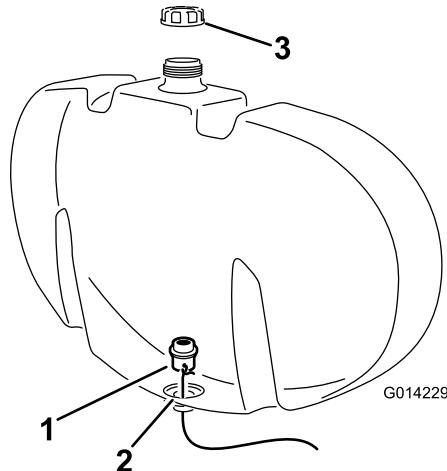
**Bild 6**

g014228

1. Spülbehälter  
2. Behälterdeckel  
3. Schottanschlussstück
4. Einfüllöffnung des Spülbehälter  
5. Draht  
6. Loch im Boden des Spülbehälters

- C. Nehmen Sie den Deckel vom Spülbehälter (falls vorhanden) ab ([Bild 6](#)).

- D. Führen Sie den Draht durch die Öffnung im Behälterfüllloch und verlegen ihn durch das offene Loch unten am Behälter ([Bild 5](#) und [Bild 6](#)).
- E. Verlegen Sie das Schott-Anschlussstück mit dem Draht zum offenen Loch unten im Behälter ([Bild 7](#)).



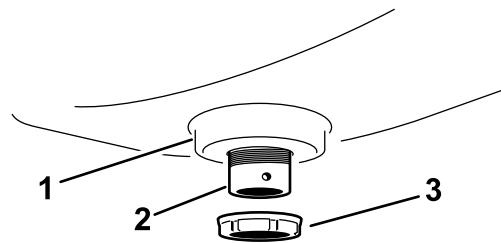
**Bild 7**

g014229

1. Schottanschlussstück mit befestigtem Draht  
2. Loch im Boden des Spülbehälters
3. Fülldeckel

- F. Bringen Sie das Schott-Anschlussstück in die richtige Stellung und stellen Sie sicher, dass die durchsichtige Dichtung an der Innenwand des Spülbehälters anliegt ([Bild 7](#)).

2. Befestigen Sie das Schott-Anschlussstück mit einer Bundmutter aus Kunststoff am Spülbehälter ([Bild 8](#)).



**Bild 8**

g014230

1. Spülbehälterwanne  
2. Schottanschlussstück (installiert)
3. Kunststoffbundmutter

3. Befestigen Sie ein 90°-Anschlussstück am Schott-Anschlussstück und befestigen es mit einem 90°-Anschlussstück an der Befestigungsgabel ([Bild 9](#)).

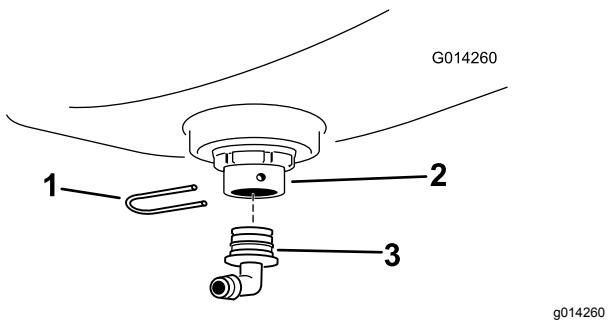


Bild 9

- 1. Haltegabel
- 3. 90°-Anschlussstück
- 2. Schottanschlussstück

4. Drehen Sie das Anschlussstück so, dass es nach hinten zeigt.
5. Montieren Sie den 43,3 cm langen Schlauchabschnitt, den Sie in [Schneiden des Schlauchs \(Seite 5\)](#) abgeschnitten haben, mit einer Schlauchklemme am 90°-Anschlussstück und ziehen Sie die Klemme mit der Hand an ([Bild 9](#)).

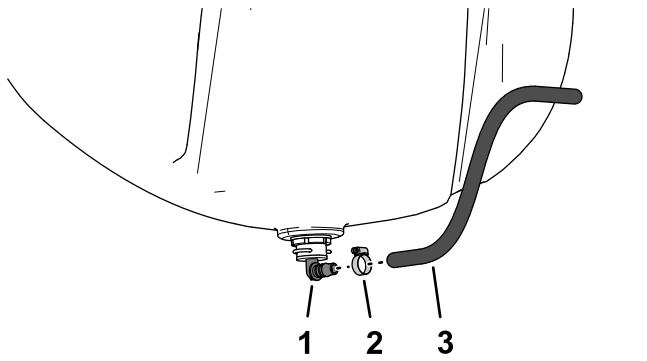


Bild 10

- 1. 90°-Anschlussstück
- 2. Schlauchklemme
- 3. Schlauch 43,3 cm

# 3

## Einbauen des Spülbehälters

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Befestigung (Spülbehälter)
2	Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x 1½")
4	Scheibe ( $\frac{3}{8}$ ")
2	Sicherungsbundmutter ( $\frac{3}{8}$ ")

## Vorbereiten des Sprühbehälters

1. Lösen Sie die vier Bundkopfschrauben ( $\frac{3}{8}$ " x 1") und die vier Sicherungsbundmuttern ( $\frac{3}{8}"), mit denen die Ventilbefestigung am Behälterrahmen befestigt ist ([Bild 11](#)).$

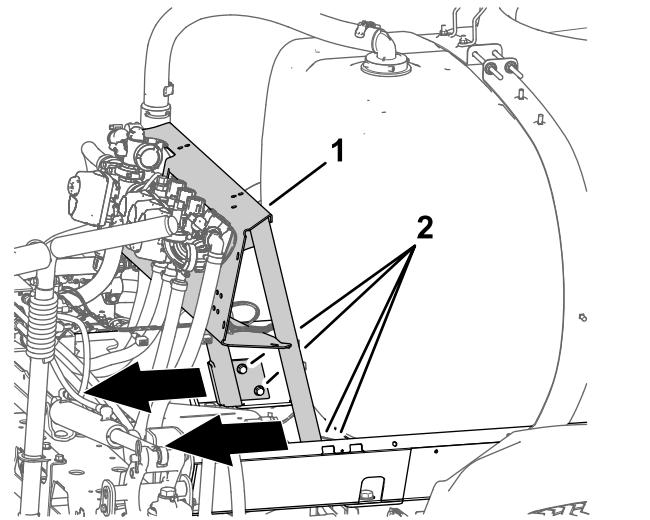
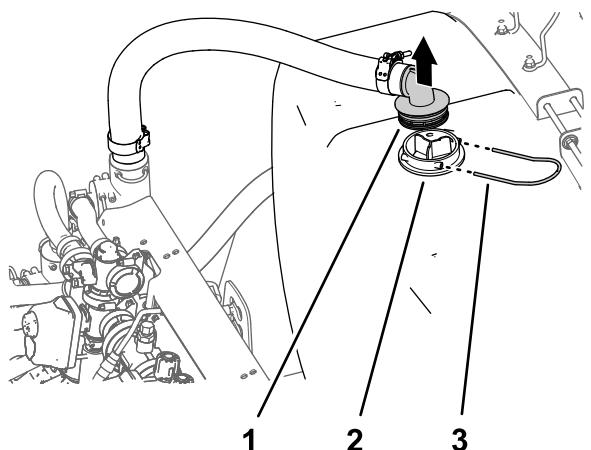


Bild 11

- 1. Ventilbefestigung
  - 2. Bundkopfschraube ( $\frac{3}{8}$ " x 1") und Sicherungsbundmutter ( $\frac{3}{8}$ ")
2. Schieben Sie die Ventilbefestigung nach hinten ([Bild 11](#)).
  3. Ziehen Sie die vier Bundkopfschrauben ( $\frac{3}{8}$ " x 1") und vier Sicherungsbundmuttern ( $\frac{3}{8}$ ") mit 37-45 N·m an.
  4. Nehmen Sie die Haltegabel ab, mit der das gezahnte 90°-Anschlussstück des

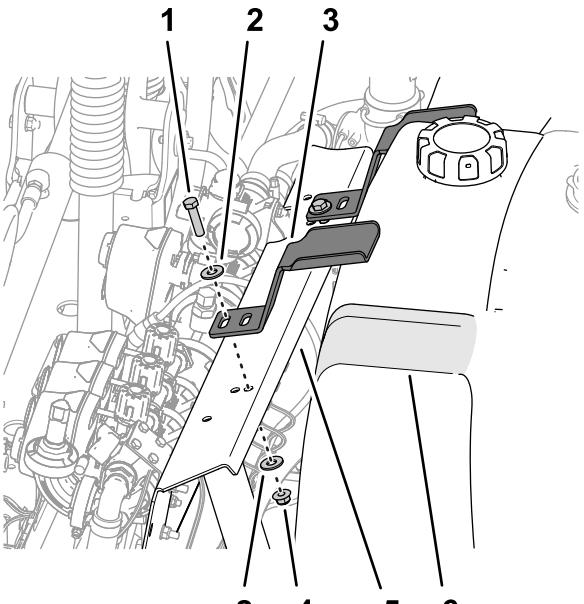
Zulaufschlauchs am Gehäuse des Saugsiebs befestigt ist ([Bild 12](#)).



**Bild 12**

g206426

1. Gezahntes 90°-Anschlussstück (Zulaufschlauch)
2. Gehäuse (Saugsieb)
  
5. Schließen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück vom Gehäuse ab und schieben Sie den Zulaufschlauch zur Seite.



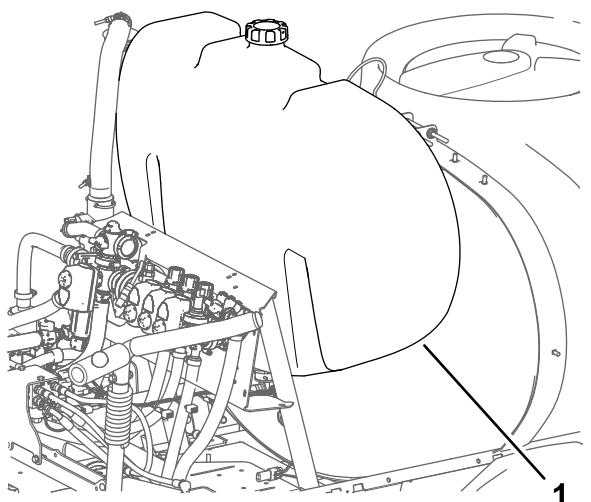
**Bild 14**

g206469

1. Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x 1½")
2. Scheibe ( $\frac{3}{8}$ ")
3. Befestigung (Spülbehälter)
  
4. Sicherungsbundmutter ( $\frac{3}{8}$ ")
5. Ventilbefestigung
6. Vertiefung (Spülbehälter)

## Einbauen des Spülbehälters

1. Montieren Sie den Spülbehälter an der Maschine, wie in [Bild 13](#) abgebildet.



**Bild 13**

g206448

1. Spülbehälter
  
2. Fluchten Sie die Befestigung mit der Vertiefung an der Oberseite des Spülbehälters aus ([Bild 14](#)).

3. Fluchten Sie den Schlitz in der Befestigung mit dem Loch in der Ventilbefestigung aus ([Bild 14](#)).
4. Montieren Sie die Befestigung mit einer Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x 1½"), zwei Scheiben ( $\frac{3}{8}$ ") und einer Sicherungsbundmutter ( $\frac{3}{8}$ ") an der Ventilbefestigung.
5. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4 für die andere Befestigung an der anderen Vertiefung im Spülbehälter ([Bild 14](#)).
6. Ziehen Sie die Schrauben und Bundmuttern vorsichtig mit der Hand an.
  

**Wichtig:** Der Spülbehälter muss richtig positioniert sein und fest sitzen; die Befestigung sollte den Behälter jedoch nicht eindrücken oder verformen.

7. Bringen Sie den Zulaufschlauch hinten am Behälter an und befestigen ihn mit der vorher entfernten Befestigungsgabel.

**Hinweis:** Nachdem der Spülbehälter zum ersten Mal gefüllt wurde, überprüfen Sie die Befestigungen und den Spülbehälter auf Spiel (das Gewicht des Wassers kann den Behälter noch mehr gegen den Rahmen drücken). Ziehen Sie ggf. die Schrauben und Sicherungsbundmuttern an, bis die Befestigungen mit dem Spülbehälter bündig sind; verformen Sie nicht den Behälter, siehe [Prüfen der Spülbehälterbefestigungen \(Seite 22\)](#).

## Montieren des Zulaufschlauchs

- Flchten Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück des Zulaufschlauchs mit dem Gehuse des Saugsiebs aus ([Bild 15](#)).

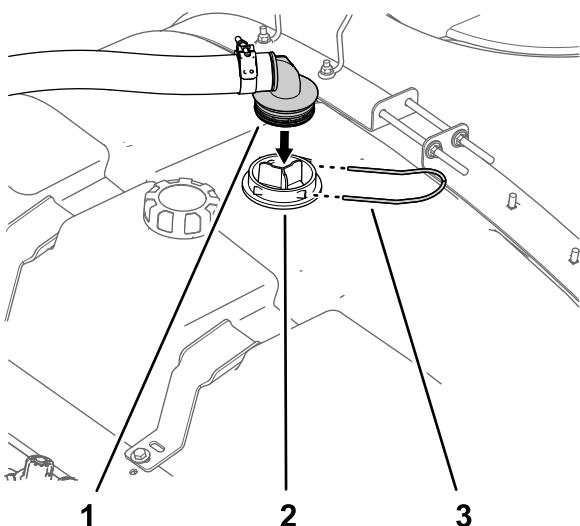


Bild 15

g206490

- Gezahntes 90°-Anschlussstück (Zulaufschlauch)
- Gehäuse (Saugsieb)
- Haltegabel

- Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück mit der Haltegabel, die Sie in Schritt 4 in [Vorbereiten des Sprühbehälters \(Seite 7\)](#) entfernt haben, am Gehäuse ([Bild 15](#)).

## 4

## Einbauen der Spüldüsen

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Spüldüse
2	Schottanschlussstück
1	Dichtung
2	Ansatzschraube
2	Buchse
2	Spülflügelrad
2	Bundmutter aus Kunststoff
2	90°-Anschlussstück

## Bohren des Sprühbehälters

- Öffnen Sie den Behälterdeckel und entfernen Sie den Filterkorb ([Bild 16](#)).

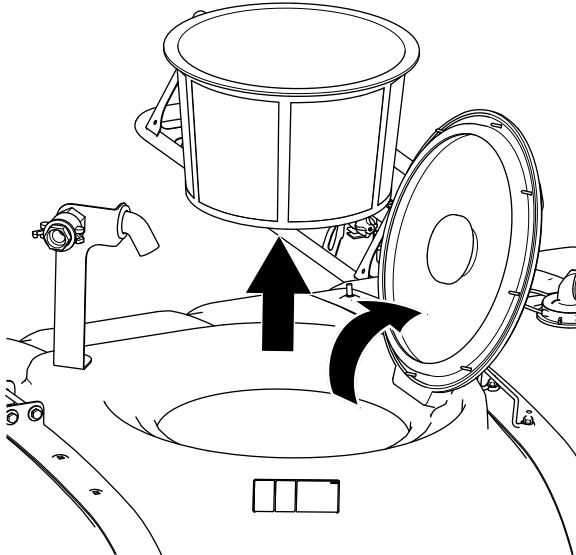
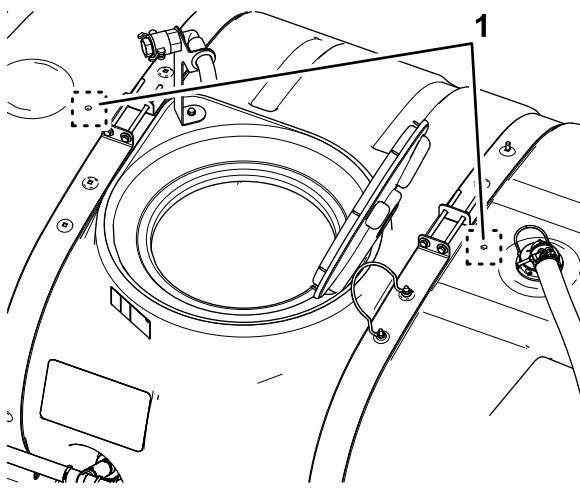


Bild 16

g206491

- Ermitteln Sie die zwei Bohrmarkierungen im Hauptbehälter ([Bild 17](#)).

**Hinweis:** Die Bohrmarkierungen sind in den Behälter eingegossene Vertiefungen.



**Bild 17**

g206492

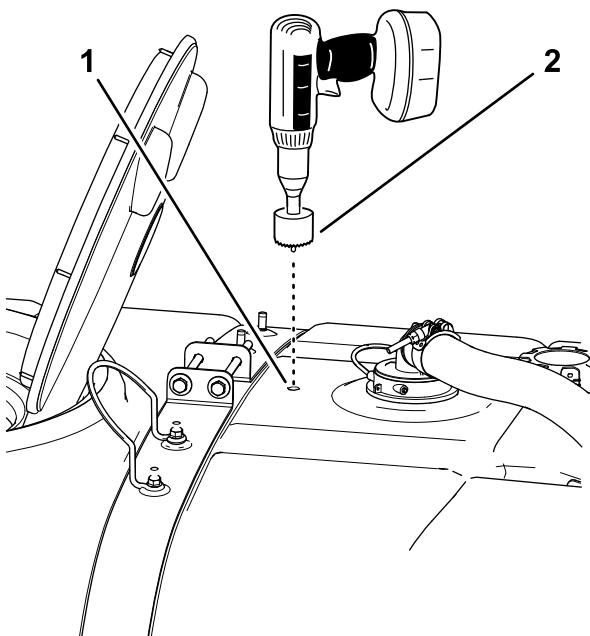
- Bohrmarkierungen

- Gehen Sie zur Bohrmarkierung hinter dem Behälterdeckel.

**Hinweis:** Stellen Sie ein Gefäß in den Behälter unter die Bohrbereiche, um Rückstände vom Bohren aufzufangen.

**Wichtig:** Rückstände im Behälter können das Sprühsystem beim Betrieb verstopfen und beschädigen.

- Benutzen Sie eine 4, 5 cm große Lochsäge, um ein Loch in die Bohrmarkierung zu bohren ([Bild 18](#)).



**Bild 18**

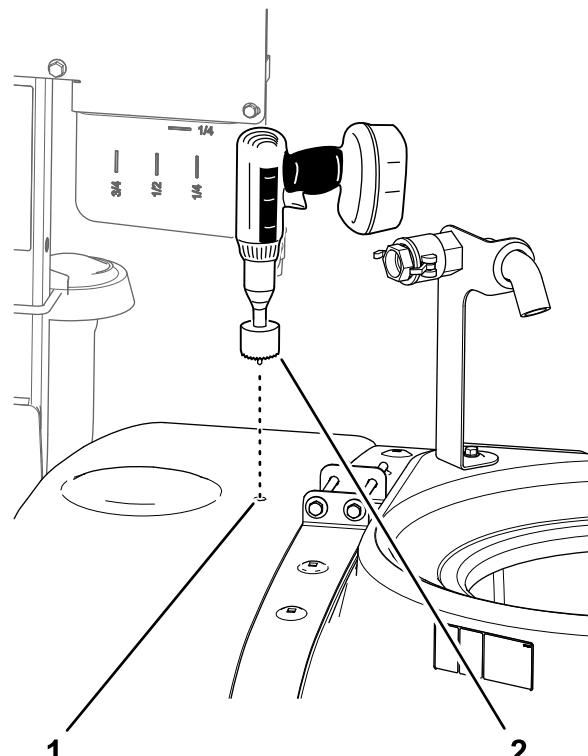
g206493

- Bohrmarkierung (hinter dem Deckel)
- Lochsäge, 4,5 cm

- Entfernen Sie scharfe Kanten im Behälter.

- Entfernen Sie Rückstände, die in den Hauptbehälter gelangt sind.

- Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 6 an der anderen Bohrmarkierung vorne ([Bild 19](#)).



**Bild 19**

g206494

- Bohrmarkierung (vor dem Deckel)
- Lochsäge, 4,5 cm

# Montieren der Spüldüsen

Vom Eigentümer bereitgestelltes Material:

PTFE-Dichtungsmittel

- Setzen Sie ein Spülflügelrad und eine Büchse auf die Ansatzschraube ([Bild 20](#)).

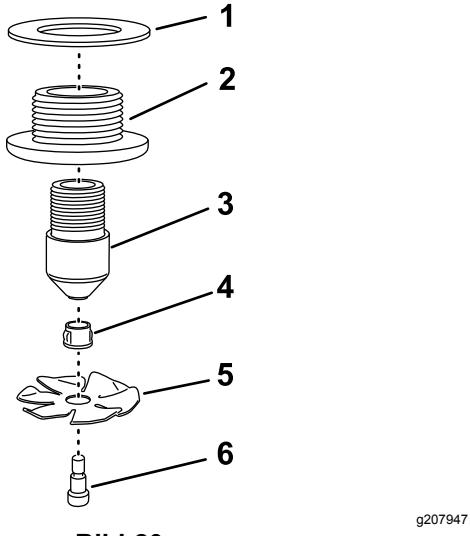


Bild 20

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Dichtung             | 4. Buchse         |
| 2. Schottanschlussstück | 5. Spülflügelrad  |
| 3. Spüldüse             | 6. Ansatzschraube |

- Befestigen Sie das Spülflügelrad, die Büchse und die Ansatzschraube an der Spüldüse ([Bild 20](#)).
- Tragen Sie Gewindedichtungsmittel auf das Gewinde der Spüldüse auf.
- Setzen Spüldüse in das Schottanschlussstück und ziehen sie mit der Hand an ([Bild 20](#)).
- Setzen Sie die Dichtung auf das Schottanschlussstück ([Bild 20](#)).
- Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 für die andere Spüldüse.

## Einbauen der Spüldüsen

Vom Eigentümer bereitgestelltes Material:

PTFE-Dichtungsmittel

- Arbeiten Sie durch die 41 cm große Öffnung im Innern des Behälters und fluchten Sie die Düsen nach oben durch as 4,5 cm große Loch aus, das Sie in [Bohren des Sprühbehälters \(Seite 9\)](#) gebohrt haben, wie in [Bild 21](#) abgebildet.

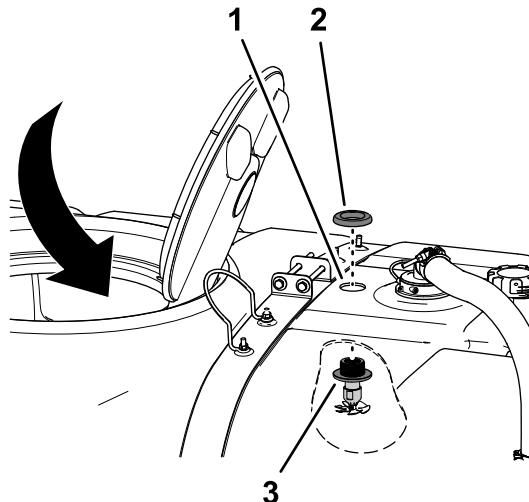


Bild 21

- Legen Sie die Bundmutter aus Kunststoff auf das Gewinde des Schottanschlussstücks oben am Behälter und ziehen Sie die Bundmutter mit der Hand an ([Bild 21](#)).
- Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 2 für die anderen Spüldüsen am 4,5 cm großen Loch vorne ([Bild 22](#)).

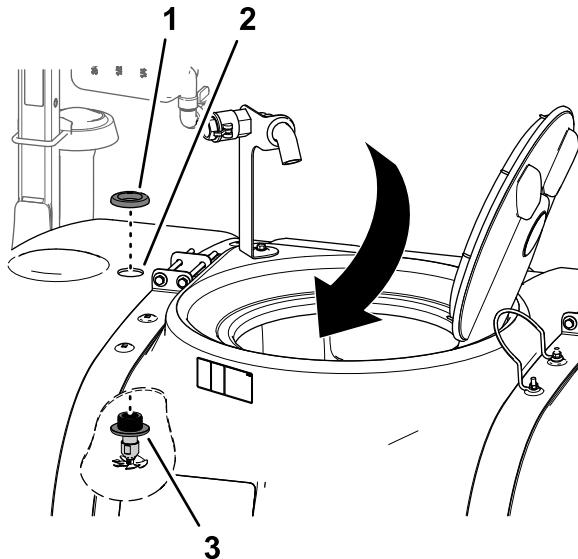


Bild 22

- Kunststoffbundmutter
- Loch, 4,5 cm, vorne
- Spüldüsen
- Tragen Sie Gewindedichtungsmittel auf das Gewinde der zwei 90°-Anschlussstücke auf.
- Befestigen Sie das 90°-Anschlussstück in den Schottanschlussstücken der Spüldüsen ([Bild 23](#)).

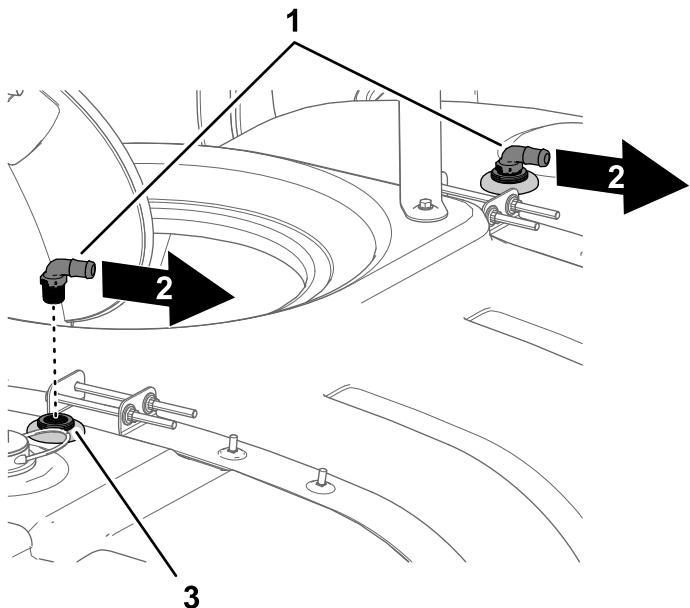


Bild 23

g206567

- 1. 90°-Anschlussstück
- 2. Rechte Seite der Maschine
- 3. Schottanschlussstück (Spüldüsen)

6. Fluchten Sie die Schlauchzahnung der 90°-Anschlussstücke zur rechten Seite der Maschine aus ([Bild 23](#)).
7. Setzen Sie den Filterkorb ein schließen Sie den Deckel des Sprühbehälters.

# 5

## Montieren der Spülbehälterpumpe

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Spülbehälterpumpe
2	Gerades, gezahntes Anschlussstück
4	Schraube (1/4" x 1 3/4")
4	Scheibe (1/4")
4	Gezahnte Bundmutter (1/4")

## Verfahren

Vom Eigentümer bereitgestelltes Material:  
PTFE-Dichtungsmittel

1. Tragen Sie PTFE-Dichtungsmittel auf das Gewinde der zwei geraden, gezahnten Anschlussstücke auf ([Bild 24](#)).

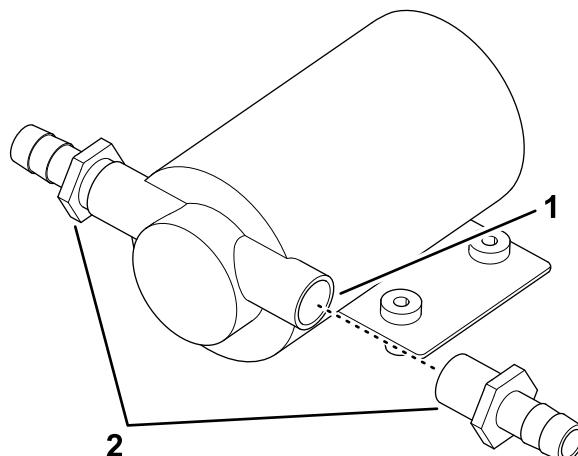
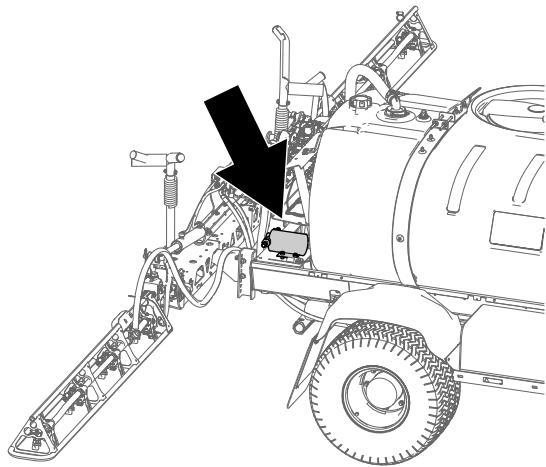


Bild 24

g206592

- 1. Anschlüsse (Spülbehälterpumpe)
  - 2. Gerade, gezahnte Anschlussstücke
2. Befestigen Sie die zwei geraden, gezahnten Anschlussstücke in den zwei Anschlüssen der Spülbehälterpumpe ([Bild 24](#)).
  3. Fluchten Sie die Löcher in den Distanzstücken des Montageflansch der Spülbehälterpumpe mit den Löchern in der Sattelplatte des Behälterrahmens aus ([Bild 25](#))



g206594

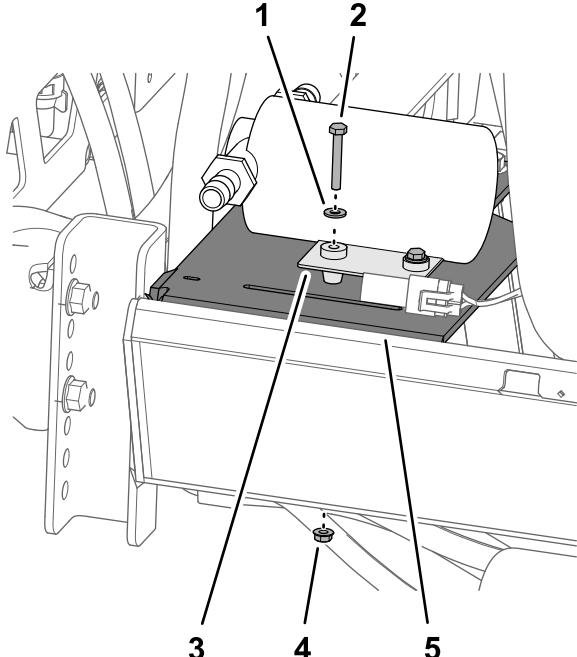
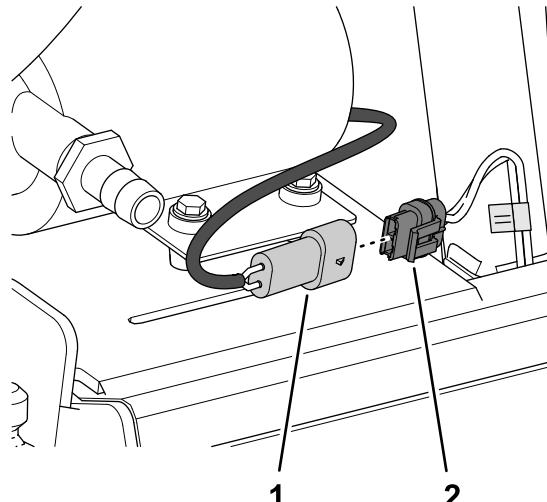


Bild 25

g206593

1. Scheibe ( $\frac{1}{4}$ ")
2. Schraube ( $\frac{3}{4}$ " x  $1\frac{1}{4}$ ")
3. Montageflansch (Spülbehälterpumpe)
4. Montieren Sie die Spülbehälterpumpe mit vier Schrauben ( $\frac{1}{4}$ " x  $1\frac{3}{4}$ "), vier Scheiben ( $\frac{1}{4}$ ") und vier gezahnten Bundmuttern ( $\frac{1}{4}$ ") an der Sattelplatte (Bild 25).
5. Ziehen Sie die Schrauben und die Bundmutter mit 10,2-12,3 N·m an.
6. Nehmen Sie den Staubdeckel vom 2-Buchsen-Stecker des Maschinenkabelbaums ab, der mit RINSE PUMPE beschriftet ist (Bild 26).



g206606

Bild 26

- |  |  |
|--|--|
| 1. 2-Buchsen-Stecker, Maschinenkabelbaum (RINSE PUMPE) | 2. 2-Stift-Stecker (Kabelbaum der Spülbehälterpumpe) |
|--|--|

- 
7. Stecken Sie den 2-Stift-Stecker des Kabelbaums der Spülbehälterpumpe in den 2-Buchsen-Stecker des Maschinenkabelbaums, der mit RINSE PUMPE beschriftet ist (Bild 26).

# 6

## Einbauen der Schläuche und des Filters

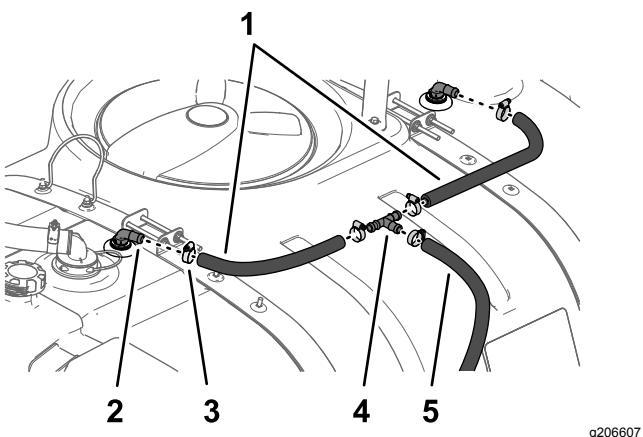
### Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Schlauch, 1,9 cm x 61 cm
9	Schlauchklemme
1	T-Anschlussstück
1	Schlauch, 1,9 cm x 180 cm
1	Filter
1	Wellschlauch
2	Kabelbinder
1	Pumpenabdeckung

## Anschließen der Spüldüsenschläuche

**Hinweis:** Schmieren Sie das gezahnte Ende der Schlauchanschlussstücke leicht mit Schmierfett ein, das nicht auf Petroleum basiert, z. B. Pflanzenöl, um die Installation zu erleichtern.

- Montieren Sie die zwei Schläuche (1,9 cm x 61 cm) und die zwei Schlauchklemmen an jedem 90°-Anschlussstück an den Spüldüsen und ziehen Sie die Klemmen mit der Hand an ([Bild 27](#)).



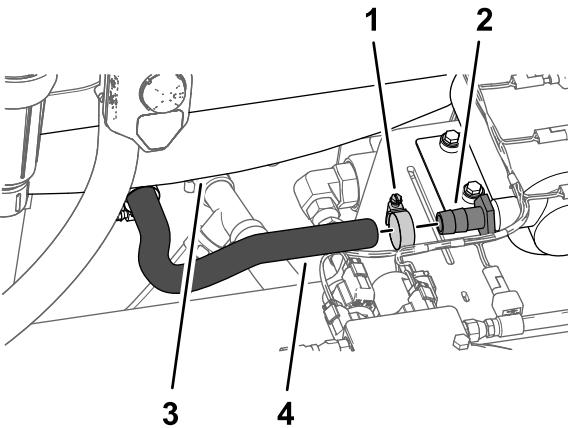
**Bild 27**

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Schläuche, 1,9 cm x 61 cm | 4. T-Anschlussstück          |
| 2. 90°-Anschlussstück        | 5. Schlauch, 1,9 cm x 180 cm |
| 3. Schlauchklemme            |                              |

- Montieren Sie das andere Ende der Schläuche (1,9 cm x 61 cm) mit zwei Schlauchklemmen am T-Anschlussstück, wie in [Bild 27](#) abgebildet.
- Montieren Sie die Schläuche (1,9 cm x 180 cm) und eine Schlauchklemme am T-Anschlussstück, wie in [Bild 27](#) abgebildet.
- Ziehen Sie die drei Schlauchklemmen, mit denen die drei Schläuche am T-Anschlussstück befestigt sind, mit der Hand an.

## Einbauen der Schläuche und des Filters

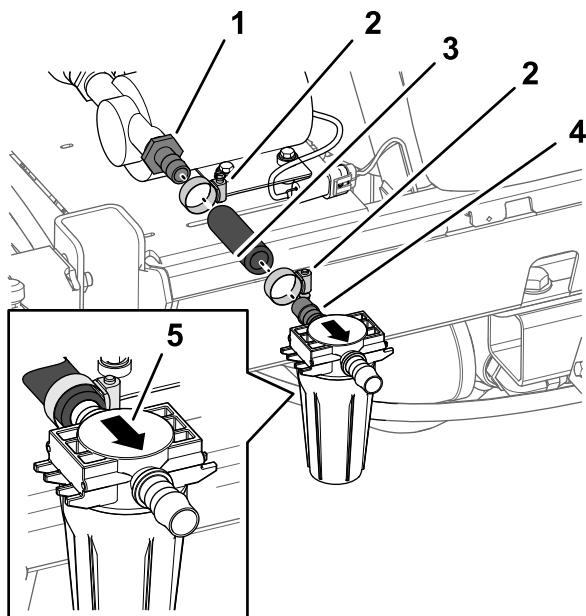
- Montieren Sie den Schlauch (43,3 cm) an der Unterseite des Spülbehälters mit einer Schlauchklemme am geraden, gezahnten Anschlussstück innen an der Spülbehälterpumpe und ziehen Sie die Klemme mit der Hand an ([Bild 27](#)).



**Bild 28**

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Schlauchklemme   | 3. Spülbehälter     |
| 2. Gerades, gezahntes Anschlussstück (innen an der Spülbehälterpumpe) | 4. Schlauch 43,3 cm |

- Montieren Sie den Schlauch (17,8 cm), den Sie in [Schneiden des Schlauchs \(Seite 5\)](#) abgeschnitten haben, mit einer Schlauchklemme am geraden, gezahnten Anschlussstück außen an der Spülbehälterpumpe außen und ziehen Sie die Klemme mit der Hand an ([Bild 29](#)).

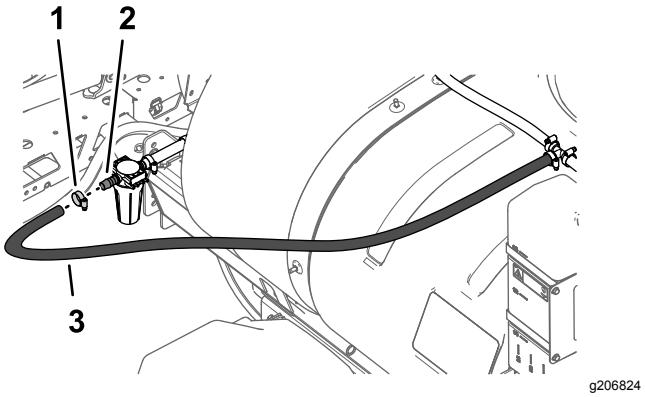


**Bild 29**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Gerades, gezahntes Anschlussstück (außen an der Spülbehälterpumpe) | 4. Gerades, gezahntes Anschlussstück (Zulauf, Filterkopf) |
| 2. Schlauchklemme   | 5. Pfeil (zum Sprühbehälter)                              |
| 3. Schlauch 17,8 cm   |   |

- Montieren Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück am Zulauf des Filterkopfs (Filter) mit einer Schlauchklemme lose am Schlauch (17,8 cm) ([Bild 29](#)).

4. Montieren Sie das freie Ende des Schlauchs (1,9 cm x 180 cm) mit einer Schlauchklemme am geraden, gezahnten Anschlussstück am Auslauf des Filterkopfs ([Bild 30](#)).

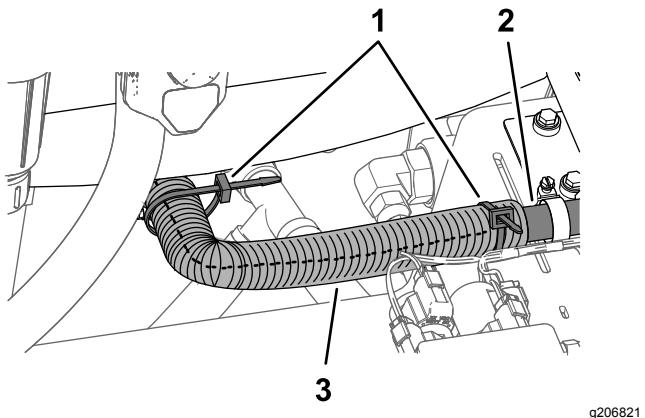


**Bild 30**

g206824

- 1. Schlauchklemme
- 2. Gerades, gezahntes Anschlussstück (Auslauf, Filter)
- 3. Schlauch, 1,9 cm x 180 cm

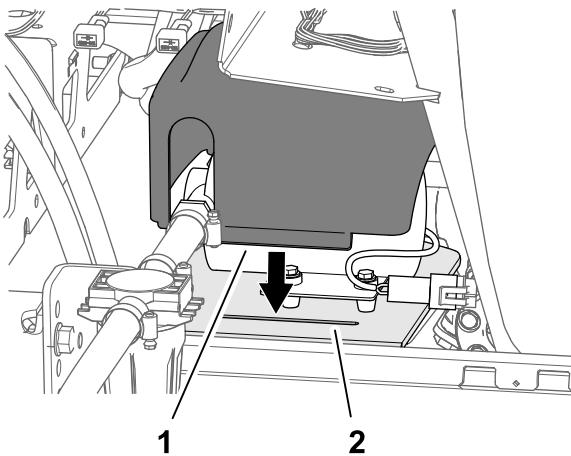
5. Passen Sie die Stellung des Filterkopfs so an, dass die Schale des Filters vertikal ist, und ziehen Sie die zwei Schlauchklemmen mit der Hand an ([Bild 29](#) und [Bild 30](#)).
6. Montieren Sie den geteilten Wellenschlauch (3) zwischen dem Spülbehälter und der Spülbehälterpumpe und befestigen Sie den Schlauch mit zwei Kabelbindern ([Bild 31](#)).



**Bild 31**

g206821

- 1. Kabelbinder
- 2. Schlauch 43,3 cm
- 3. Wellenschlauch (geteilt)



**Bild 32**

g206822

- 1. Nase (Pumpenabdeckung)
  - 2. Schlitz, Sattelplatte (Behälterrahmen)
2. Stecken Sie die zwei Nasen der Abdeckung in die zwei Schlitze in der Sattelplatte des Behälterrahmens ([Bild 32](#)).

# 7

## Einbauen des Verzögerungstimers und des Schalters am Armaturenbrett

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Verzögerungstimer
2	Sicherungsmutter (Nr. 10-24)
1	Sicherung (40 A)
1	Relais
1	Stromrelais
2	Bundkopfschraube (Nr. 10"-24 x ½")
1	3-Stellungsschalter (mit Anzeigelampe, Sprühfahrzeuge bis Baujahr 2015)
1	3-Stellungsschalter (ohne Anzeigelampe, Sprühfahrzeuge ab Baujahr 2016)

## Einbauen des Verzögerungstimers, des Relais und der Sicherung

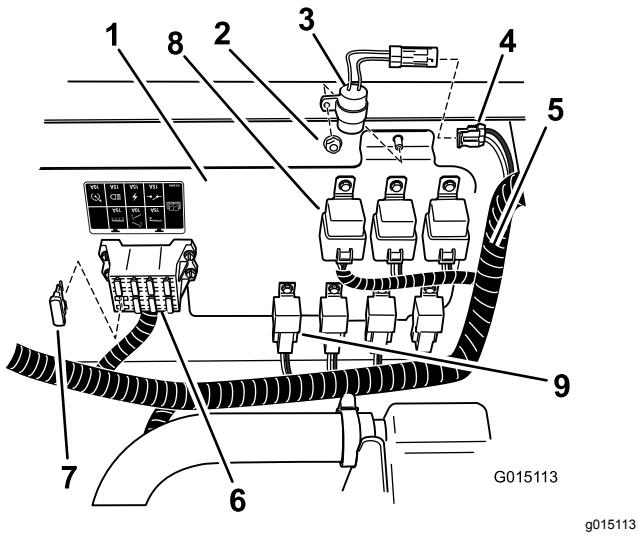
1. Flüchten Sie die Pumpenabdeckung über der Spülbehälterpumpe aus, wie in [Bild 32](#) abgebildet.

1. Klappen Sie den Fahrersitz hoch, um an die elektronischen Bestandteile unter dem Sitz zu gelangen.

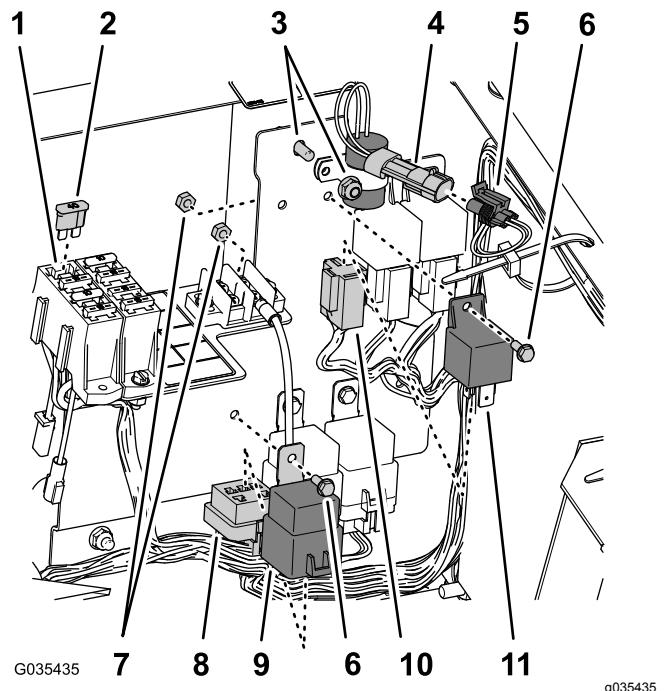
2. Führen Sie folgende Schritte für Maschinen bis Baujahr 2015 durch:

**Hinweis:** Der Verzögerungstimer wird für Maschinen ab Baujahr 2016 nicht benötigt.

- Befestigen Sie den Verzögerungstimer mit der Sicherungsmutter vom Instrumentenbrett an der Stelle, die in [Bild 33](#) oder [Bild 34](#) abgebildet ist.
- Schließen Sie den mit „delay timer“ beschrifteten Timer an den 2-Buchsen-Stecker am Kabelbaum der Maschine an ([Bild 33](#) oder [Bild 34](#)).

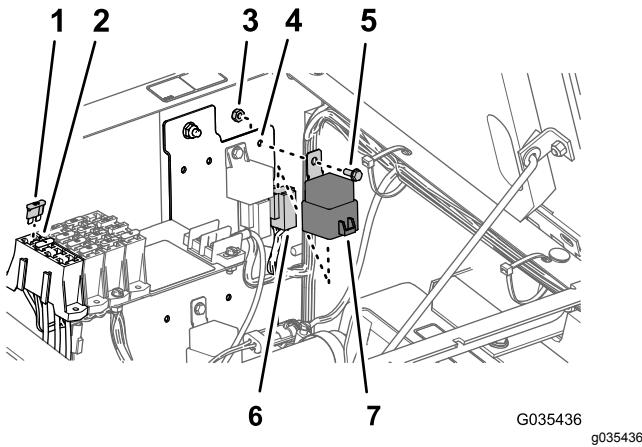


- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Instrumentenbrett                                 | 6. Sicherungsblock  |
| 2. Sicherungsmutter (Nr. 10-24)                      | 7. Sicherung (40 A) |
| 3. Verzögerungstimer                                 | 8. Relais           |
| 4. Verzögerungstimer-Anschluss, (Maschinenkabelbaum) | 9. Stromrelais      |
| 5. Hauptkabelbaum                                    |                     |



**Bild 34**  
Maschinen ab Baujahr 2015

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sicherungsblock                         | 7. Sicherungsmutter (Nr. 10-24)            |
| 2. Sicherung (40 A)                        | 8. 5-Buchsen-Stecker (Maschinenkabelbaum)  |
| 3. Schraube und Mutter (Instrumentenbrett) | 9. Relais                                  |
| 4. 2-Stift-Stecker (Verzögerungstimer)     | 10. 4-Buchsen-Stecker (Maschinenkabelbaum) |
| 5. 2-Buchsen-Stecker (Maschinenkabelbaum)  | 11. Stromrelais                            |
| 6. Bundkopfschraube (Nr. 10"-24 x ½")      |  |



**Bild 35**  
Maschinen ab Baujahr 2016

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Sicherung (40 A)                | 5. Bundkopfschraube<br>(Nr. 10"-24 x ½")     |
| 2. Sicherungsblock                 | 6. 4-Buchsen-Stecker<br>(Maschinenkabelbaum) |
| 3. Sicherungsmutter (Nr.<br>10-24) | 7. Relais                                    |
| 4. Instrumentenbrett               |  |

3. Setzen Sie eine Sicherung (40 A) in den offenen Einschub am Sicherungsblock ein, wie in [Bild 33](#), [Bild 34](#) oder [Bild 35](#) abgebildet.

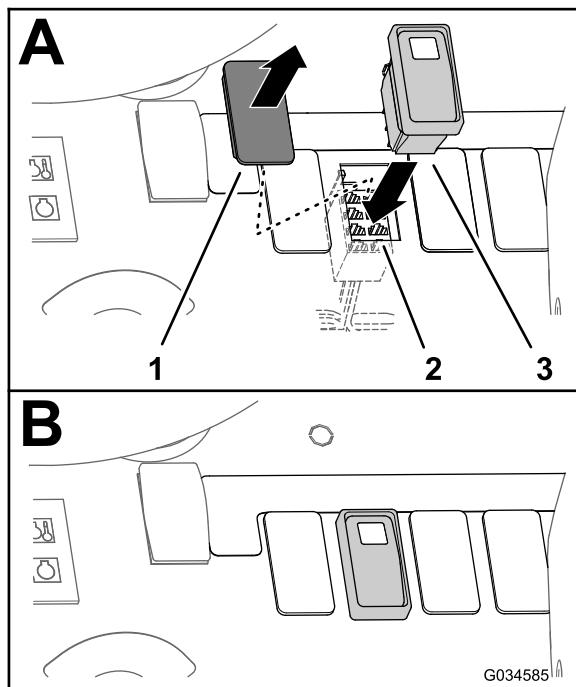
**Hinweis:** Wenn sich eine Sicherung mit einer niedrigeren Spannung bereits im Einschub befindet, wechseln Sie sie mit einer Sicherung (40 A) aus.

4. Ermitteln Sie das Relais und das Stromrelais unter den anderen Relais desselben Stils und befestigen Sie sie mit den zwei Bundkopfschrauben (Nr. 10"-24 x ½") und zwei Sicherungsmuttern (Nr. 10-24) an der Platte ([Bild 33](#), [Bild 34](#) oder [Bild 35](#)).
5. Ermitteln Sie den 4-Buchsen-Stecker und den 5-Buchsen-Stecker am Hauptkabelbaum und schließen Sie am Relais (4 Stifte) und Stromrelais (5 Stifte) an, wie in [Bild 33](#), [Bild 34](#) oder [Bild 35](#) abgebildet.

## Befestigen des Kippschalters im Armaturenbrett

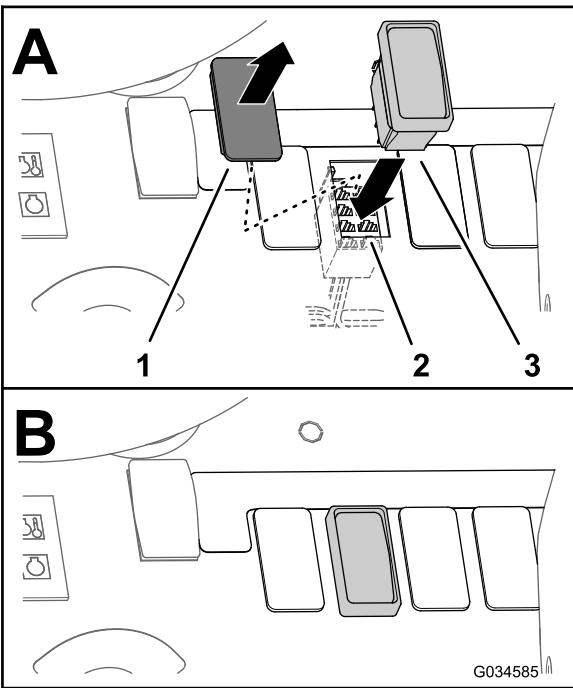
1. Entfernen Sie die Blende für den Spülbehälterschalter am Armaturenbrett ([Bild 36](#) oder [Bild 37](#)).

**Hinweis:** Es ist die zweite Blende rechts vom Zündschloss.



**Bild 36**  
Maschinen bis Baujahr 2015

- |   |   |
|---|---|
| 1. Blende   | 3. 3-Stellungsschalter (mit Anzeigelampe) |
| 2. Anschluss für Spülbehälter<br>(Hauptkabelbaum) |   |



**Bild 37**  
Maschinen ab Baujahr 2016

- |  |  |
|--|--|
| 1. Abdeckung                                   | 3. 3-Stellungsschalter (ohne Anzeigelampe) |
| 2. Anschluss für Spülbehälter (Hauptkabelbaum) |  |
- 
2. Arbeiten Sie von der Unterseite des Armaturenbretts und entfernen Sie den Kabelbinder, mit der der 8-Buchsen-Stecker, der mit RINSE TANK beschriftet ist, am Hauptkabelbaum befestigt ist.
  3. Verlegen Sie den 8-Buchsen-Stecker zum offenen Loch im Armaturenbrett ([Bild 36](#) oder [Bild 37](#)).
  4. Schließen Sie den 3-Stellungsschalter durch das Armaturenbrett am 8-Buchsen-Stecker an ([Bild 36](#) oder [Bild 37](#)).
  5. Setzen Sie den 3-Stellungsschalter in die Öffnung im Armaturenbrett ein, bis der Riegel des Schalters im Armaturenbrett einrastet ([Bild 36](#) und [Bild 37](#)).

# 8

## Anschließen der Batterie

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

#### **⚠️ WARNUNG:**

**Elektrische Funken können zum Explodieren der Batteriegase führen, was Verletzungen zur Folge haben kann.**

**Das unsachgemäße Verlegen der Batteriekabel kann das Sprühfahrzeug beschädigen, und die Kabel können Funken erzeugen.**

- **Klemmen Sie immer das Minuskabel (schwarz) ab, bevor Sie das Pluskabel (rot) abklemmen.**
- **Klemmen Sie immer das Pluskabel (Rot) an, bevor Sie das Minuskabel (Schwarz) anklemmen.**

**Batteriepole und Metallwerkzeuge können an metallischen Teilen des Sprühfahrzeugs Kurzschlüsse verursachen, was Funken erzeugen kann.**

- **Lassen Sie Batteriepole, wenn Sie die Batterie entfernen oder einbauen, nie mit irgendwelchen Metallteilen des Sprühfahrzeugs in Berührung kommen.**
- **Achten Sie darauf, dass Metallwerkzeuge keinen Kurzschluss zwischen den Batteriepolen und Metallteilen des Sprühfahrzeugs erzeugen.**
- **Halten Sie die Batteriehalterung immer in ihrer ordnungsgemäßen Position, um die Batterie zu schützen und zu befestigen.**

1. Schließen Sie das Pluskabel der Batterie am Pluspol der Batterie an ([Bild 38](#)).

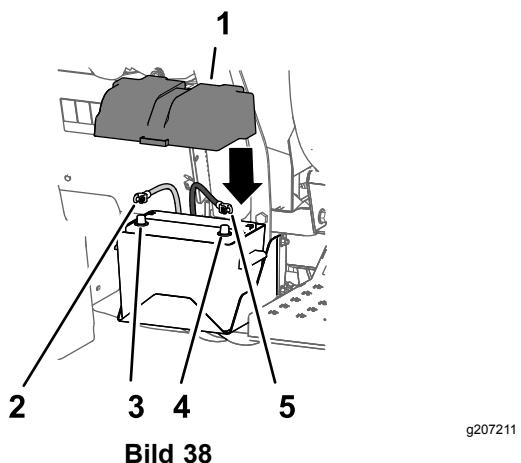


Bild 38

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Batterieabdeckung      | 4. Minuspol der Batterie   |
| 2. Pluskabel der Batterie | 5. Minuskabel der Batterie |
| 3. Pluspol der Batterie   |                            |

2. Schließen Sie das Minuskabel der Batterie am Minuspol der Batterie an ([Bild 38](#)).
3. Fluchten Sie die Batterieabdeckung mit dem Batteriekasten aus und befestigen Sie die Abdeckung mit dem Riemen ([Bild 38](#)).

# Betrieb

## Verwenden des Spülkits

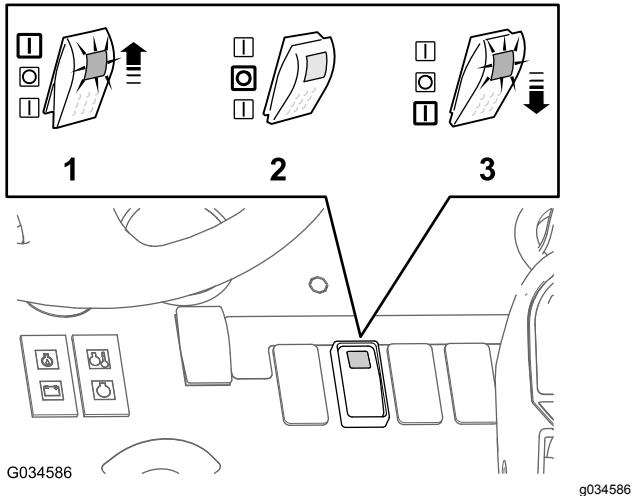
Bei der Verwendung des Spülbehälterkits entsteht eine **Spülflüssigkeit**; eine verdünnte Lösung von Chemikalienrückständen. In vielen Fällen kann diese Spülflüssigkeit auf die behandelten Flächen aufgebracht werden. Sie sollten jedoch erst beim Hersteller der Chemikalien nachfragen, um sicherzustellen, dass sich das Aufbringen einer verdünnten Lösung auf die behandelten Flächen nicht negativ auf die Leistung des Produkts auswirkt.

**Wichtig:** Das Spülkit ist **nicht** konzipiert, Verklumpungen von benetzbarem Pulver oder wasserlöslichen Chemikalien zu entfernen. Diese Verklumpungen entstehen, wenn die Chemikalien nicht richtig dem Hauptbehälter zugegeben werden.

## Bedienelemente

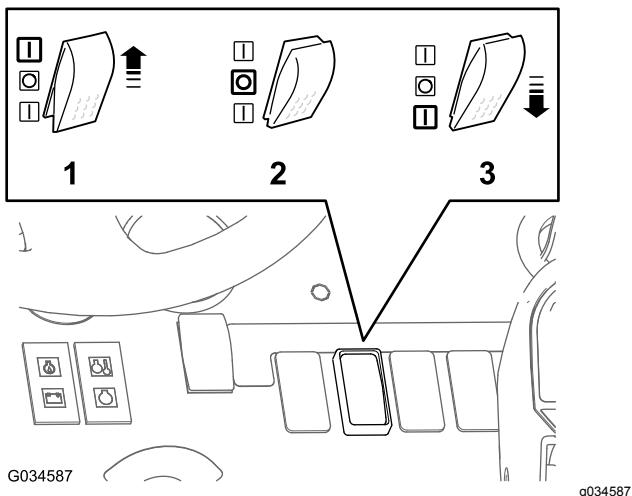
Das Spülkit wird über einen Schalter mit drei Stellungen gesteuert ([Bild 39](#) oder [Bild 40](#)).

- **Auf:** Die Spülbehälterpumpe ist EINGESCHALTET. Der 3-Stellungsschalter arretiert in der Ab-Stellung und der Verzögerungstimer ist aktiviert.
- **Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 leuchtet der Schalter auf.
- **Neutral:** Die Spülbehälterpumpe ist ABGESCHALTET. Der 3-Stellungsschalter ist in der mittleren Stellung.
- **Ab:** Die Spülbehälterpumpe ist EINGESCHALTET. Sie müssen den 3-Stellungsschalter in der Ab-Stellung halten, damit die Pumpe eingeschaltet bleibt, und der Verzögerungszeitgeber ist nicht aktiviert.
- **Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 leuchtet der Schalter auf.



**Bild 39**  
Modelle bis Baujahr 2015

1. Auf-Stellung (On):  
Zeitgesteuertes Spülen
2. Neutral-Stellung (Aus)
3. Ab-Stellung (On):  
Temporäres Spülen



**Bild 40**  
Modelle ab Baujahr 2016

1. Auf-Stellung (On):  
Zeitgesteuertes Spülen
2. Neutral-Stellung (Aus)
3. Ab-Stellung (On):  
Temporäres Spülen

## Beschreibung des Betriebs

### Zeitgesteuertes Spülen mit dem 3-Stellungsschalter

Drücken Sie den 3-Stellungsschalter in die AUF-Stellung, um ein zeitgesteuertes Spülen zu starten. Die Pumpe läuft für 110 Sekunden und pumpt ca. ein Drittel des Spülbehälterinhalts in den Hauptbehälter. Der Schalter bleibt für diese Zeit in der Auf-Stellung..

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 bleibt der Schalter in der Auf-Stellung und leuchtet, um auf das Aktivieren der Pumpe anzugeben.

Die Pumpe wird nach 110 Sekunden anhalten.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 geht die Lampe des 3-Stellungsschalter aus, um das Abschalten der Pumpe anzugeben.

Der 3-Stellungsschalter bleibt in der Auf-Stellung, bis Sie ihn in die mittlere oder NEUTRAL-Stellung bewegen. Wenn der Schalter in der NEUTRAL-Stellung ist, hat die Pumpe keinen Strom und das Spülkit ist AUSGESCHALTET.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 leuchtet die Lampe am 3-Stellungsschalter in der NEUTRAL-Stellung nicht auf.

### Manuelles Spülen mit dem 3-Stellungsschalter

Wenn Sie den 3-Stellungsschalter nach UNTEN drücken, wird der Spülpumpenschaltkreis vorübergehend aktiviert. Die Pumpe hat nur solange Strom, wie der Schalter nach unten gedrückt ist.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 leuchtet der 3-Stellungsschalter auf und die Pumpe läuft, wenn Sie den Schalter in der AB-Stellung halten.

Lösen Sie den Druck und der 3-Stellungsschalter geht in die NEUTRAL-Stellung zurück. Der Strom zur Pumpe wird abgestellt.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 geht die Lampe am 3-Stellungsschalter aus.

## Füllen des Behälters

Parken Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche, aktivieren die Feststellbremse, stellen die Sprühpumpe und den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel ab.

Nehmen Sie den Spülbehälterdeckel ab und füllen ca. 113 l Frischwasser in den Behälter; setzen Sie den Deckel auf.

**Wichtig:** Der Spülbehälter (113 l) sollte nur mit Frischwasser gefüllt werden. Wenn Sie andere Substanzen in den Spülbehälter füllen, kann dies eine Sicherheitsgefahr darstellen bzw. eine Beschädigung der Maschine verursachen.

## Verwenden des Spülzyklus

Wenn die Pumpe ca. 38 l Wasser in den Sprühhochdruckbehälter gepumpt hat, kann der Bediener den Rührwerkschalter betätigen und den Rührwerk Kreislauf mit frischem Wasser füllen. Danach kann die Flüssigkeit über die Auslegerdüsen versprührt oder manuell vom Behälter entleert werden. Die Maschine kann mit dieser Funktion beim Spülen bewegt werden.

- Schalten Sie die Spülbehälterpumpe mit einem der folgenden Schritte ein:
  - Drücken Sie den 3-Stellungsschalter für ein zeitgesteuertes Spülen nach oben.
  - Halten Sie den 3-Stellungsschalter für die gewünschte Dauer nach unten.
- Wenn die Spülbehälterpumpe ca. 38 l Wasser in den Sprühbehälter gepumpt hat, betätigen Sie den Rührwerkschalter, um das Frischwasser durch den Rührwerkkreislauf zu zirkulieren.
- Pumpen Sie die Spülflüssigkeit mit einem der folgenden Schritte gemäß der bundesweiten, landesweiten oder örtlichen Vorschriften aus dem Sprühbehälter ab:
  - Sprühen Sie die Spülflüssigkeit über die Ausleger, bis der Sprühbehälter leer ist.
  - Lassen Sie den Inhalt des Sprühbehälters in einen geeigneten Behälter ab und entsorgen Sie die verdünnte Lösung gemäß den bundesweiten, landesweiten oder örtlichen Vorschriften.

Der Spülzyklus kann bei Bedarf oder für zwei weitere zeitlich begrenzte Spülzyklen ausgeführt werden.

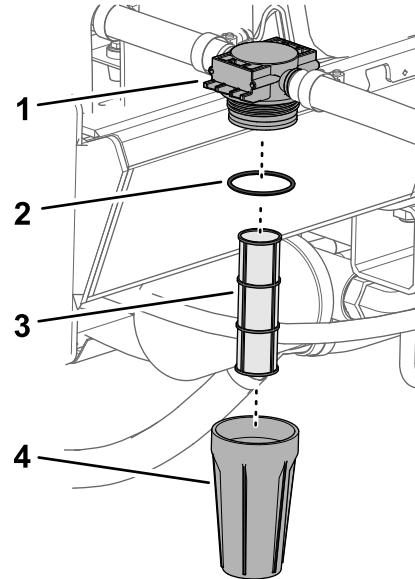
# Wartung

## Prüfen des Filters

**Wartungsintervall:** Nach fünf Betriebsstunden

Alle 50 Betriebsstunden

- Drehen Sie den Filter nach links, um die Schale vom Filterkopf abzunehmen ([Bild 41](#)).



g207171

**Bild 41**

- |               |                    |
|---------------|--------------------|
| 1. Filterkopf | 3. Filtereinsatz   |
| 2. O-Ring     | 4. Glocke (Filter) |

- Prüfen Sie den Filtereinsatz auf Beschädigungen oder eine Ansammlung von Sediment oder Rückständen ([Bild 41](#)).

Wechseln Sie einen beschädigten Filtereinsatz aus. Wenn sich Sediment oder Rückstände angesammelt haben, reinigen Sie den Einsatz wie folgt:

- Nehmen Sie den Filtereinsatz vom Filterkopf ab ([Bild 41](#)).
  - Spülen Sie den Einsatz mit frischem Wasser sauber.
  - Setzen Sie den Filtereinsatz in den Filterkopf ein ([Bild 41](#)).
  - Prüfen Sie den O-Ring auf Beschädigungen ([Bild 41](#)).
- Tauschen Sie den O-Ring aus, wenn er beschädigt ist.
- Schrauben Sie die Glocke nach rechts auf den Filterkopf auf und ziehen sie mit der Hand an ([Bild 41](#)).

# Prüfen des Spülsystems auf undichte Stellen und Beschädigungen

**Wartungsintervall:** Bei jeder Verwendung oder täglich—Prüfen Sie die Schläuche auf undichte Stellen.

Nach fünf Betriebsstunden—Prüfen Sie die Schläuche auf Beschädigungen.

Alle 100 Betriebsstunden—Prüfen Sie die Schläuche und O-Ringe auf Beschädigungen.

Originalersatzteile erhalten Sie von Ihrem offiziellen Toro-Vertragshändler.

2. Prüfen Sie zwischen den Befestigungen und dem Spülbehälter auf Spielraum ([Bild 42](#)).
3. Wenn Sie zwischen den Befestigungen und dem Spülbehälter einen Spielraum feststellen, ziehen Sie die Schrauben und Sicherungsbundmuttern an, bis die Befestigungen mit dem Behälter bündig sind ([Bild 42](#)).

**Hinweis:** Ziehen Sie die Schrauben und Sicherungsmuttern der Befestigungen nicht zu fest, da der Behälter verformt werden kann.

**Wichtig:** Wenn Sie die Befestigungsriemen des Behälters zu stark anziehen, können sie sich verformen und beschädigt werden.

# Prüfen der Spülbehälterbefestigungen

**Wartungsintervall:** Nach der ersten Betriebsstunde—Prüfen Sie die Befestigungen des Spülbehälters.

Jährlich—Prüfen Sie die Befestigungen des Spülbehälters.

Wenn der Hauptbehälter mit Wasser gefüllt ist, sollten Sie prüfen, ob die Behälterriemen Spiel haben. Wenn die Riemen lose sind, ziehen Sie die Befestigungen an den oberen Riemen an, bis sie mit dem Behälter bündig sind. **Ziehen Sie sie nicht zu fest.**

1. Füllen Sie den Spülbehälter mit sauberem Wasser ([Bild 42](#)).

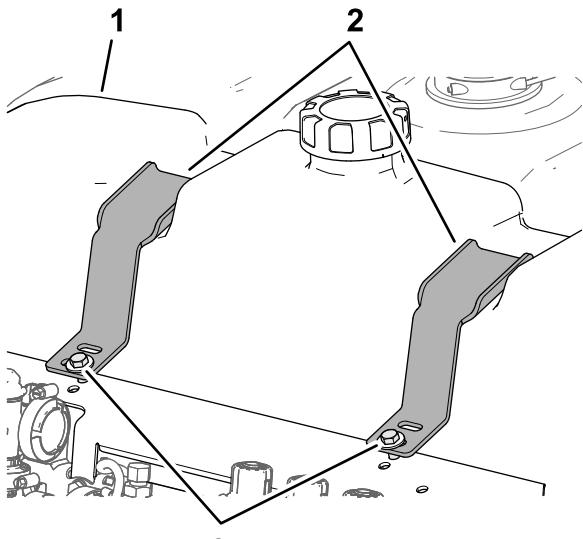


Bild 42

1. Spülbehälter
2. Befestigungen
3. Schraube (3/8" x 1½")

# **Einlagerung**

## **Lagern der Maschine für weniger als 30 Tage bei Temperaturen über 0 Grad**

Entleeren Sie die folgenden Komponenten:

- Pumpenzulaufleitung
- Pumpenauslaufleitung
- Filterleitung

## **Lagern der Maschine für mehr als 30 Tage bei Temperaturen unter 0 Grad**

Führen Sie folgende Schritte vor dem Einlagern der Maschine aus:

1. Füllen Sie Frostschutzmittel in den Spülbehälter.
2. Zirkulieren Sie das Frostschutzmittel durch die Spülpumpe.

Entleeren Sie die folgenden Komponenten, wenn Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen:

- Pumpenzulaufleitung
- Pumpenauslaufleitung
- Filterleitung

# **Hinweise:**

# **Hinweise:**

# **Hinweise:**

## **Europäischer Datenschutzhinweis**

Die von Toro gesammelten Informationen

Toro Warranty Company (Toro) respektiert Ihre Privatsphäre. Zum Bearbeiten Ihres Garantieanspruchs und zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf bittet Toro Sie, Toro direkt oder über den lokalen Vertragshändler bestimmte persönliche Informationen mitzuteilen.

Das Garantiesystem von Toro wird auf Servern in USA gehostet; dort gelten ggf. andere Vorschriften zum Datenschutz als in Ihrem Land.

Wenn Sie Toro persönliche Informationen mitteilen, stimmen Sie der Verarbeitung der persönlichen Informationen zu, wie in diesem Datenschutzhinweis beschrieben.

Verwendung der Informationen durch Toro

Toro kann Ihre persönlichen Informationen zum Bearbeiten von Garantieansprüchen, zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf oder anderen Zwecken, die Toro Ihnen mitteilt, verwenden. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Toro Tochtergesellschaften, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen an keine anderen Unternehmen. Toro hat das Recht, persönliche Informationen mitzuteilen, um geltende Vorschriften und Anfragen von entsprechenden Behörden zu erfüllen, um die Systeme richtig zu pflegen oder Toro oder andere Bediener zu schützen.

Speicherung persönlicher Informationen

Toro speichert persönliche Informationen so lange, wie es für den Zweck erforderlich ist, für den die Informationen gesammelt wurden, oder für andere legitime Zwecke (z. B. Einhaltung von Vorschriften) oder Gesetzesvorschriften.

Toros Engagement zur Sicherung Ihrer persönlichen Informationen

Toro trifft angemessene Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit Ihrer persönlichen Informationen zu schützen. Toro unternimmt auch Schritte, um die Genauigkeit und den aktuellen Status der persönlichen Informationen zu erhalten.

Zugriff auf persönliche Informationen und Richtigkeit persönlicher Informationen

Wenn Sie die Richtigkeit Ihrer persönlichen Informationen prüfen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Australisches Verbrauchergesetz**

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro Vertragshändler wenden.



# Die Garantie von Toro

## Eine zweijährige, eingeschränkte Garantie

### Bedingungen und abgedeckte Produkte

The Toro Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass das gewerbliche Produkt von Toro (Produkt) für zwei Jahre oder 1.500 Betriebsstunden\* (je nach dem, was zuerst eintritt) frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist. Diese Garantie gilt für alle Produkte, ausgenommen sind Aerifizierer (diese Produkte haben eigene Garantiebedingungen). Bei einem Garantieanspruch wird das Produkt kostenlos repariert, einschließlich Diagnose, Lohnkosten, Ersatzteilen und Transport. Die Garantie beginnt an dem Termin, an dem das Produkt zum Originalkunden ausgeliefert wird.

\* Mit Betriebsstundenzähler ausgestattete Produkte.

### Anweisungen für die Inanspruchnahme von Wartungsarbeiten unter Garantie

Sie müssen den offiziellen Distributor oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte, von dem Sie das Produkt gekauft haben, umgehend informieren, dass Sie einen Garantieanspruch erheben. Sollten Sie Hilfe beim Ermitteln eines offiziellen Distributors oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte benötigen oder Fragen zu den Garantieansprüchen und -verpflichtungen haben, können Sie uns unter folgender Adresse kontaktieren:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 oder +1-800-952-2740  
E-Mail: commercial.warranty@toro.com

### Verantwortung des Besitzers

Als Produkteigentümer sind Sie für die erforderlichen Wartungsarbeiten und Einstellungen verantwortlich, die in der *Bedienungsanleitung* angeführt sind. Ein Nichtausführen der erforderlichen Wartungs- und Einstellungsarbeiten kann zu einem Verlust des Garantieanspruchs führen.

### Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte und Bedingungen

Nicht alle Produktfehler oder Fehlfunktionen, die im Garantiezeitraum auftreten, stellen Verarbeitungs- oder Materialfehler dar. Diese Garantie schließt Folgendes aus:

- Produktversagen aufgrund der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Toro Originale sind, oder aufgrund der Installation oder Verwendung von Anbaugeräten, Modifikationen oder nicht genehmigtem Zubehör. Der Hersteller dieser Artikel gibt möglicherweise eine eigene Garantie.
- Produktfehler, die aufgrund nicht ausgeführter Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten entstehen. Die Nichtdurchführung der in der *Bedienungsanleitung* aufgeführten empfohlenen Wartungsarbeiten für das Toro Produkt kann zu einer Ablehnung der Ansprüche im Rahmen der Garantie führen.
- Produktfehler, die auf den missbräuchlichen, fahrlässigen oder waghalsigen Einsatz des Produkts zurückzuführen sind.
- Teile, die sich abnutzen, außer bei fehlerhaften Teilen. Beispiele von Teilen, die sich beim normalen Produkteinsatz abnutzen oder verbraucht werden, sind u. a. Bremsbeläge und Bremsbacken, Kupplungsbeläge, Messer, Spindeln, Rollen und Lager (abgedichtet oder schmierbar), Untermesser, Zündkerzen, Laufräder und Lager, Reifen, Filter, Riemen und bestimmte Sprühfahrzeugteile, wie z. B. Membrane, Düsen und Sperrventile.
- Durch äußere Einflüsse verursachte Fehler. Als äußere Einflüsse werden u. a. Wetter, Einlagerungsverfahren, Verunreinigung, Verwendung nicht zugelassener Kraftstoffe, Kühlmittel, Schmiermittel, Zusätze, Dünger, Wasser oder Chemikalien angesehen.
- Defekte oder Leistungsprobleme aufgrund von Kraftstoffen (z. B. Benzin, Diesel oder Biodiesel), die nicht den Branchennormen entsprechen.

- Normales Geräuschniveau, normale Vibration und Abnutzung und normaler Verschleiß.
- Normale Verbrauchsgüter sind u. a. Schäden am Sitz aufgrund von Abnutzung oder Abrieb, abgenutzte, lackierte Oberflächen, verkratzte Aufkleber oder Fenster.

### Teile

Teile, die als vorgeschriebene Wartungsarbeiten ausgewechselt werden müssen, werden für den Zeitraum bis zur geplanten Auswechselung des Teils garantiert. Teile, die im Rahmen dieser Garantie ausgewechselt werden, sind für die Länge der Originalproduktgarantie abgedeckt und werden das Eigentum von Toro. Es bleibt Toro überlassen, ob ein Teil repariert oder ausgewechselt wird. Toro kann überholte Teile für Reparaturen unter Garantie verwenden.

### Garantie für Deep-Cycle und Lithium-Ionen-Batterien:

Deep-Cycle- und Lithium-Ionen-Batterien habe eine bestimmte Gesamtzahl an Kilowatt-Stunden, die sie bereitstellen können. Einsatz-, Auflade- und Wartungsverfahren können die Nutzungsdauer der Batterie verlängern oder verkürzen. Während der Nutzung der Batterien in diesem Produkt nimmt die nützliche Arbeit zwischen Aufladeintervallen langsam ab, bis die Batterien ganz aufgebraucht sind. Für das Auswechseln aufgebrauchter Batterien (aufgrund normaler Nutzung) ist der Produkteigentümer verantwortlich. Ein Auswechseln der Batterie (für die Kosten kommt der Eigentümer auf) kann im normalen Garantiezeitraum erforderlich sein. Hinweis: (Nur Lithium-Ionen-Batterie): Eine Lithium-Ionen-Batterie wird nur von einer anteiligen Teilegarantie abgedeckt, die im 3. bis 5. Jahr basierend auf der Nutzungsdauer und den genutzten Kilowattstunden basiert. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung* für weitere Informationen.

### Für die Kosten von Wartungsarbeiten kommt der Besitzer auf

Motoreinstellung, Schmierung, Reinigung und Polieren, Austausch von Filtern, Kühlmittel und die Durchführung der empfohlenen Wartungsarbeiten sind einige der normalen Arbeiten, die der Eigentümer auf eigene Kosten an den Toro Produkten durchführen muss.

### Allgemeine Bedingungen

Im Rahmen dieser Garantie haben Sie nur Anspruch auf eine Reparatur durch einen offiziellen Toro Distributor oder Händler.

Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro Produkte entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Wartung in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder Nicht-Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Außer den Emissionsgewährleistungen, auf die im Anschluss verwiesen wird (falls zutreffend) besteht keine ausdrückliche Gewährleistung. Alle abgeleiteten Gewährleistungen zur Verkäuflichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck sind auf die Dauer der ausdrücklichen Gewährleistung beschränkt.

Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu oder schränken die Dauer der abgeleiteten Gewährleistung ein. Die obigen Ausschlüsse und Beschränkungen treffen daher ggf. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

### Hinweis zur Motorgarantie:

Die Emissionssteueranlage des Produkts kann von einer separaten Garantie abgedeckt sein, die die Anforderungen der EPA (amerikanische Umweltschutzbehörde) und/oder CARB (California Air Resources Board) erfüllen. Die oben angeführten Beschränkungen hinsichtlich der Betriebsstunden gelten nicht für die Garantie auf der Emissionssteueranlage. Weitere Angaben finden Sie in der Aussage zur Garantie hinsichtlich der Motoremissionskontrolle in der Bedienungsanleitung oder in den Unterlagen des Motorherstellers.

### Länder außer USA oder Kanada

Kunden, die Produkte von Toro kaufen, die von den USA oder Kanada exportiert wurden, sollten sich an den Toro Vertragshändler wenden, um Garantiepolizen für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händlers zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro.